

# Bibliografía

## Recensiones

---

SKA, Jean-Louis, *Compendio de Antiguo Testamento*. Introducción, temas y lecturas (Estudios Bíblicos 62; Verbo Divino, Estella 2017). 460 pp. ISBN: 978-84-9073-313-4. € 32,00

Jean-Louis Ska, profesor de Antiguo Testamento en el Pontificio Instituto Bíblico de Roma, es uno de los más reconocidos especialistas en temas de Antiguo Testamento. En este libro nos ofrece una especie de “Introducción al Antiguo Testamento” dividida en dos grandes partes. La primera se titula “Introducción general” (19-224) y contiene doce capítulos: “Narrativa y exégesis bíblica” (19-32); “Literatura clásica y poética hebrea” (33-48); “Las características del relato antiguo” (49-62); “Cinco principios para leer el Antiguo Testamento” (63-78); “Dificultades y contradicciones” (79-92); “Formación del canon” (93-120); “El Pentateuco” (121-134); “Los libros históricos” (135-154); “Los escritos sapienciales y poéticos” (155-182); “Los libros proféticos” (183-198); “Teología del Antiguo Testamento” (199-212); “Antropología del Antiguo Testamento” (213-223). La segunda parte se llama “Temas y lecturas” (225-448) y contiene quince capítulos: “La creación y el tiempo” (225-236); “Los patriarcas” (237-246); “Noé y el diluvio” (247-262); “Las genealogías” (263-278); “El amor” (279-292); “El desierto y el decálogo” (293-310); “El trabajo” (311-326); “El jubileo” (327-340); “La peregrinación” (341-354); “El derecho y la ley” (355-368); “El poder” (369-380); “La ciudad y la torre” (381-398); “Los ancianos” (399-410); “Los sacerdotes” (411-420); “Los sacrificios” (421-438); “Los rostros insólitos de Dios” (439-448).

Solo la enumeración de temas tan variados y tan vastos es ya impresionante. El autor del libro tiene una sorprendente capacidad de generar interés en el lector; es un libro de lectura fácil y agradable, con un estilo atractivo y original. A partir de su amplia cultura, el profesor Ska actualiza, por ende, los temas bíblicos y los hace

interesantes para un lector no erudito. El libro puede, por ello, ser accesible a un público general, no necesariamente experto en el Antiguo Testamento. Abundan los ejemplos, las comparaciones con las culturas del entorno de Israel, las citas de autores clásicos. Abundan también las observaciones inteligentes y agudas, desde el punto de vista narrativo, sobre cada uno de los relatos que se abordan. Todo interesa al lector.

Hay que decir, con todo, que los títulos de los capítulos son tan ambiciosos, que a veces su lectura ulterior puede defraudar. Se le anuncia al lector en el capítulo 12 nada menos que la “Antropología del Antiguo Testamento”. En realidad, lo que allí encuentra son algunos apuntes generales sobre la relación entre colectividad e individuo y sobre el pensamiento bíblico (que es concreto, más que abstracto; narrativo, más que conceptual). Igualmente, bajo el título tan general de “Teología del Antiguo Testamento” en el capítulo 11, encuentra luego una serie de observaciones (ciertamente interesantes) sobre el modo de interpretar la “moralidad” de los textos, sobre el carácter de la ley bíblica y sobre la mentalidad bíblica a la hora de afrontar el tema de la responsabilidad personal. Pero lo que, desde luego, no encuentra es una reflexión que aborde en profundidad la relevancia propiamente “teológica” de los textos veterotestamentarios. Y pienso que quizás este es el punto más frágil del libro: se abordan grandes temas y se dan enfoques ciertamente interesantes, que parten de una muy buena documentación y una excelente cultura, pero falta una visión unitaria; se echa de menos que el “compendio” nos ayude a leer la unidad de la revelación del Antiguo Testamento. Por eso, precisamente, los capítulos sobre “teología” o “antropología” del Antiguo Testamento son los que más dejan insatisfecho al lector.

Mucha más luz me parece que ofrecen los “Temas”, donde realmente se descubre el estilo y el genio del profesor Ska para abordar las cuestiones concretas del mundo veterotestamentario. Magníficos me parecen los capítulos dedicados al tema del “Trabajo” o al de los “Sacrificios”, entre otros. Resulta especialmente atinado también el capítulo dedicado a “La creación y el tiempo”, con una visión verdaderamente profunda de lo que media entre el mundo bíblico y el griego en este aspecto. A mi entender, son, sin embargo, menos afinados, como decía antes, los temas generales de interpretación, que aparecen en la primera parte, como el capítulo cuarto sobre los “Cinco principios para leer el Antiguo Testamento”. Allí, finalmente, el criterio casi único que se da y se ilustra con amplitud para leer el Antiguo Testamento es el carácter abierto, poliédrico y sinfónico del relato. Pero creo que la anagogía, la tropología o la teleología del relato continúan ofreciendo principios decisivos de interpretación, por mencionar solo algunos otros aspectos que me parecen importantes. En fin, yo creo que el Antiguo Testamento no es solo la “biblioteca nacional” del pueblo de Israel (16). Es un libro que requiere una “ciencia de la fe” para interpretarse (según la expresión de Romano Guardini). Por ello, sin una adecuada “lectura teleológica” (que se base en una “teología del cumplimiento”), la interpretación queda siempre a medias y deja al lector un poco desencantado.

Esta sencilla crítica (que versa, a fin de cuentas, sobre el *desiderátum* de un lector) no obsta para volver a señalar la oportunidad de esta traducción y la gran labor que hace la editorial Verbo Divino al facilitarnos esta (cuidada y esmerada) edición de

la obra de Jean Louis Ska. Recomiendo abiertamente su lectura. Es el resultado de un gran trabajo de investigación y de síntesis y ayuda, ciertamente, como “compendio” de temas y como introducción a la lectura del Antiguo Testamento. Es sin duda la obra de un gran exegeta.

Carlos Granados – Peñaranda de Bracamonte, 9 – E-28051 Madrid

---

BONS, Eberhard – SCIALABBA, Daniela – CANDIDO, Dionisio (eds.), *La Septuaginta. ¿Por qué resulta actual la Biblia griega?* (Estudios Bíblicos 65; Verbo Divino, Estella 2018). 129 pp. ISBN: 978-84-9073-380-6. € 19,00

La editorial Verbo divino ha querido traducir al castellano este libro originalmente escrito en italiano, contribuyendo así a la alta divulgación de ese tesoro que es la versión griega del Antiguo Testamento, conocida como Septuaginta. Este volumen recoge cinco artículos que corresponden a otras tantas intervenciones en el Congreso Internacional *La lexicografía de los Setenta y los papiros*, que tuvo lugar en Siracusa del 29 de junio al 3 de julio de 2015. Los autores están agrupados en torno al proyecto *Historical and Theological Lexicon of the Septuagint*.

El libro recoge los siguientes artículos: Eberhard Bons, “La traducción griega de la Biblia en la actualidad” (15-33); Dionisio Candido, “La crítica textual del Antiguo Testamento: identidad, ediciones, casos” (35-59); Anna Passoni Dell’Acqua, “La primera traducción escrita de la «enseñanza» de Moisés: desde Egipto a las gentes. Un destino vinculado a los papiros” (61-91); Daniela Scialabba, “Las palabras del «buen ladrón» en Lc 23,41 a la luz de su trasfondo papirológico” (93-103); Antonella Bellantuono, “La *φιλανθρωπία* ptolemaica: investigación a la luz de la literatura griega clásica y de los papiros” (105-126).

El título elegido para esta colección de artículos puede llamar a confusión. Tal vez el lector se espera una monografía sobre la Septuaginta, y más concretamente, dado su subtítulo, una exposición ilustrada sobre la actualidad de dicha versión. Dicho de otro modo, el lector esperaría encontrar algo parecido a la obra sintética de Natalio Fernández Marcos, *Septuaginta*. La Biblia griega de judíos y cristianos (Salamanca 2008). Sin embargo, sólo dos artículos se dedican a presentar los rasgos de la versión griega (Bons y Passoni). El artículo de Cándido es una síntesis genérica sobre la crítica textual del Antiguo Testamento, sin ningún acento especial sobre la Septuaginta. Las dos últimas contribuciones (Scialabba, Bellantuono), de una naturaleza muy diferente a las tres primeras, son estudios muy específicos (y muy interesantes) que sólo tocan tangencialmente la traducción de los LXX.